

Survey of the Implementation of Grammar Translation Method (GTM) In Teaching Vocabulary and Grammar to the First Year Students of AI – Islam Kartasura Junior High School In 2023/2024 Academic Year

Sri Handayani^{1*}, Sujito Sujito¹

¹*Raden Mas Said State Islamic University of Surakarta, Indonesia*

rofikmohamad2110@gmail.com*

| Received: 07/06/2024

| Revised: 26/07/2024

| Accepted: 05/08/2024

Copyright©2024 by authors, all rights reserved. Authors agree that this article remains permanently open access under the terms of the Creative Commons Attribution License 4.0 International License

Abstract

Grammar Translation Method (GTM) as a traditional method can improve the vocabularies of students. The topic of this research is The Implementation of Grammar Translation Method in Teaching Vocabulary and Grammar to the First Year Students of AI - Islam Kartasura Junior High School in 2023/2024 Academic Year. The population are seventy students of first grade and the sampling in this research is first grade or class 7A of AI - Islam Kartasura about twenty students. The teacher gives pretest and posttest. The researcher also using questioners and interview each student. The reason of this research is because the student's score of vocabulary and grammar skill in the AI - Islam Kartasura is bad. The problem in this class are low motivation and low score in English language especially in grammar and vocabulary. So, the objective of this research was to find how the Grammar Translation Method can improve students' grammar and vocabulary mastery to the First Year Students of AI - Islam Kartasura Junior High School in 2023/2024 Academic Year and whether the grammar translation method can be used as a method in improving the students' achievement of grammar and vocabulary mastery. The researcher uses Grammar Translation Method to treatment that class. Grammar Translation Method is very effective for the students although it's a classic method. And the result is successful. It showed that using grammar translation method was good, especially used in AI - Islam Kartasura Junior High School. The score is higher than before using Grammar Translation Method. Their spirit and motivation also increased. They happy and enjoy in the English class. Therefore, it can be suggested for the other teacher that grammar translation method can be used as the alternative method in teaching which specially to improve grammar and vocabulary mastery.

Keyword: First year student, Grammar Translation Method, Teaching grammar and vocabulary.

1. Introduction

Grammar Translation Method is used in Europe in the 19th century. Before, Grammar Translation Method is called classical method and it's not a new method. It's one of method that used in foreign language learning. Some linguists and researcher define that Grammar Translation method is one of method in foreign language learning. Here, the students can learn about grammar structure and translate sentences from their native language or target language. The experts said that Grammar Translation Method is most effective methods to read and translate sentences or paragraph. Grammar Translation Method is focuses on grammar rules and translation. Grammar Translation Method is important methodology to teach English language as a second language. This method helps the teacher to teach students about vocabulary and grammar. Although this is still conventional method, but it is helpful. In Grammar Translation Method there is a review step, and it is very important to know the capability of the students after taught by Grammar Translation Method and to rememorize the material.

Grammar Translation Method have different point of view with modern method. And it is old or classic method, but it's quite effective for beginners who wants to learn English. Grammar Translation Method was used in early 20th century to helping students in reading and appreciate foreign literature. Grammar Translation Method help students to translate all of the words in the text, memorize list of vocabularies and many grammatical rules. Grammar Translation Method make student more familiar and understand with differentiate with grammar of their mother tongue and foreign language. With study grammar of target language, the students more understand with mother tongue's grammar. So, they will speak and write their mother tongue better than before. Finally, if they study foreign language the students will grow intellectually. There are many new methods, but Grammar Translation Method still become standard method for some teachers to learn foreign language. This is in line with the statement (Harmer, 2007: 48-49) that Grammar Translation Method still has relevance, although it is practiced in the same way. The previous study about Grammar Translation Method done by Megawati, (2017) *The Improving Students' Reading comprehension Through Grammar Translation Method*; by Gilbah, Sarah (2016) *The effectiveness of Grammar Translation Method to Improve Students' Achievement in Academic Translation of the seventh grade of SMP Negeri 1 Bonang in Academic Year 2015 / 2016*; by Widiyanto (2011) *The Use of Grammar Translation Method to Improve Students' Mastery of Causative Form*. The novelty of this research is the researcher using Grammar Translation Method to teaching vocabulary and grammar. Grammar Translation Method make students have good writing skill, because in process translating, they choose the good words or sentences to make a good paragraph.

Vocabulary is basic element to mastery four English skill such us speaking, reading, listening, and writing. The students will easy and fluently to speak English if they have much vocabulary. Wilkins in Thornbury (2004 : 13) states that without grammar is little miss communication, but without vocabulary is nothing can be sharing or spoken. It means that some one who have good grammar is worthless if they don't have much vocabularies. To rich the list of vocabulary, the students must memorize a bank of English words, for example ten words in a day. To improve vocabulary by their self, the students can memorize ten English words every day, watching the west film, hear the foreign news, hear the west song, speaking by their self in

front of the mirror or with their classmate or English teacher. Besides that, they can join English community in online or offline, they can write diary in English language or maybe they can improve the vocabulary with English game in their handphone. Many interesting ways to improve their vocabulary by their self at home or school. So, it will be giving balancing effort from teacher or from their self. The kind of vocabulary is appropriate with the using of vocabulary. Vocabulary is the core of four skills such us writing, speaking, listening, writing. To memorize the vocabulary, the students must practice and practice to make sentences, to pronoun it and to practice speak English although with simple sentences or speaking with their friends, English teacher or native speaker when they visit to tourist object or by online medsos.

Grammar has important rules in English language teaching. There are many benefits of grammar teaching. It's difficult to understand, to make clear, to describe what is the grammar and how should be taught in English teaching learning (Ellis, 2006; Brown & Lee, 2015; Richards, 2015). Generally, grammar is a knowledge words can be bring go where and what form words can be taken. (Harmer, 2015, p.22). Harmer (2015) presents some important factors in grammar. The important factor such us clauses, nouns, sentences, verbs, nouns, noun phrases, adjectives, adverbs. The students must study grammar in deep learning. Grammar is very important for four English skills such us reading, writing, listening, speaking. Grammar have many kinds of tenses in English grammar and many formulas of tenses. So, we still difficult to memorize the formula of each tenses. Even college students still have difficulty to construct or make good and correct sentences, paragraphs. Some of them still make grammar mistakes in their paper and some lecturers must work hard to correct it. Grammar can be defined as a structure and meaning system of language. The identity of a language, such as sounds, words, formation and arrangement of words, et cetera. Every language in this world have own grammar. They can speak fluently in the same language because they know the grammar automatically. But for different language they must understanding and learning grammar first. They must memorize many kinds of tenses, and the other formula in English grammar. After that they can practice in simple sentences, it will help them to mastery grammar easily. The students must creative to find the way to mastery grammar beside from their teacher. As a foreign student, automatically they understand directly about their English grammar. But for the other students especially Indonesian students, they must learn hard to know the kinds of tenses, the formula, the using of tenses. They must find the interesting step or ways to study grammar interestingly. In our curriculum, grammar studied with texts, not independence only grammar.

Because of the reasons above, teaching vocabulary and grammar must use the right method and appropriate with the condition of school, with condition of students. Because this method appropriate with the characteristics of the students, teacher choose Grammar Translation Method to teach vocabulary ang grammar to the first-year students of AI - Kartasura junior high school in 2023/2024 academic year. The teacher of AI - Islam Kartasura begin the learning process use Grammar Translation Method. The teacher used podcasts to help students improve their grammatical understanding. The information was presented in the form of short stories and conversations. Students learn vocabulary, hearing, speaking, and grammar by modifying them.

2. Method

This is qualitative research; the researcher provides description based on observation. In this occasion, the researcher using interview and questioner method to know the respond of the students about Grammar Translation Method. The teacher gives pretest and posttest with each 30 question mix in grammar and vocabulary. The population are seventy students in first year grade, and the sampling are twenty students of AI - Islam Kartasura Junior High School. The researcher records the result of our interview with the English teacher of AI - Islam Kartasura in my YouTube channel. The teacher use Grammar Translation Method in teaching vocabulary and grammar. She said that in vocabulary and grammar lesson she finds some mistake on her students. She teaches students by Grammar Translation Method and ask them about Grammar Translation Method by interview and questionnaire. Step by step, Grammar Translation Method applicated in teaching grammar and vocabulary to the students of AI - Islam Kartasura Junior High School. The teacher asked the students to translate text word by word and analyze the grammar in that text. Although this is a traditional method, but this is very effective for the students in learning grammar and vocabularies. Everyday they must memorize the list of vocabulary from their teacher, their books or their initiative to improve vocabularies with the memorize by them self. And also, the grammar, they must understand the kind and the use of grammar with Grammar Translation Method.

3. Finding and Discussion

In the interview session, the researcher asked several things to the English teacher about the conditions in the classroom during the teaching and learning process of English subjects. Then, the writer asked about the difficulties faced by the students while learning English, the participation of the students in the class during the lesson, the special method which is uses in teaching grammar and vocabulary. The writer did not forget to ask about the grammar translation method to the teacher. Basically, learning in the classroom runs as usual. Warm-up, delivery of material, questions and answers and activities after learning.

The teacher said that the students of AI - Islam junior high school have low motivation in study English and they don't have goal in learning English. They think that English is very difficult because it's not their own original language. Besides that, the input student from elementary school is different from one school to the other school. There are some schools which is not have English lesson in their curriculum. So, she teaches students from basic material, from the zero and from the new vocabulary for them.

She finds difficulties in teaching grammar, especially present perfect tense. For example, in present perfect tense there are not word match in Indonesian language. So. It's a little tricky. The teacher has special method in teaching grammar and vocabulary. In teaching grammar, she gives text and give conclusion about the genre structure, formula, timing and the example of sentences. In teaching grammar, the teacher should give texts. The teacher always gives gaming during the English lesson in the begin, middle or the end to reduce boring and make students always spirit and enjoy the lesson. The students have difficulties in speaking because they lack of vocabularies. So, the teacher has rule to bring dictionary and give punishment if they don't bring the dictionary. The teacher uses many kinds of method based on the material for example Grammar Translation Method, Total Physical Response, Audio Lingual, Cooperative Learning.

She has tried uses many methods in her class but there is not significant effect. So, the teacher use Grammar Translation Method in teaching grammar and vocabulary. With the Grammar Translation Method, the score become higher than before, they have new spirit and motivation. Besides of that with Grammar Translation Method they interest to join English class. Between teacher and students very excite in process learning.

4. Conclusion

The result of this research indicates that Grammar Translation Method is successful method used as a method to improve students' vocabulary and grammar mastery at first grade Al - Islam Kartasura Junior High School. Although it is considered a classic method, it is still feasible to use in modern times. This research can be said to be successful because there is a significant increase in the results of the pre-test and post-test scores after being given treatment to the students with Grammar Translation Method. Their speaking fluently because they have much of vocabularies and their speaking good with appropriate grammar than before. So, the teacher's research has proven that there is an increase in achievement with the method used by researchers as research material. In addition, researchers have obtained significant results by using this method to conduct this research. That way, the Grammar Translation Method can still be used as a learning method that can improve students' Al - Islam Kartasura Junior High School especially in first grade about English learning abilities especially in grammar and vocabulary. Besides, their interest, motivation and spirit also improved. They enjoy and happy in their English class. They very enthusiast in the learning process of English language. They have high confident in speaking than before. Although there are many mistake in pronunciation, but they still confident to speaking in front of class.

References

- Thornbury, S. (2004). *How to teach vocabulary. (3rd Ed)*. England, UK: Pearson Education Limited.
- Harmer, Jeremy. 2007. *The Practice of English Language Teaching 4rd Edition*. London: Pearson Longman.
- Harmer, Jeremy. (2015). *The Practice of English Language Teaching (5th edition)*. England: Long Press.
- Khan, A. B., and Mansoor. H. S. (2018). The Effectiveness of Grammar Translation Method in Teaching and Learning of English Language at Intermediate Level. *International Journal of Institutional & Industrial Research*, 1(1), Vol. 1, 10-14.
- Ellis, R (2006). Current Issues in the Teaching of Grammar: An SLA Perspective. *TESOL Quarterly*, 40, 83 – 107.
- Mazher, U., Ahmed, M., and Aslam, M. (2015). Grammar Translation Method in ELT: Hindering The Development Of Communicative Skills At Secondary Level. *Journal of literature, languages, and linguistics*, 6(1), 65-72.
<https://www.iiste.org/Journals/index.php/JLLL/article/view/22054>